

# Politique externe de protection des données personnelles

## 1. Préambule

La société de traduction Univoice s'engage à offrir aux traducteurs indépendants le meilleur niveau de sécurité en matière de protection des données personnelles. Celles-ci sont traitées en toute transparence afin de servir la relation de confiance établie entre Univoice et les traducteurs indépendants.

## 2. Comment Univoice collecte les données des traducteurs indépendants

Univoice est amenée à collecter certaines de vos données personnelles à plusieurs occasions :

- lors de la candidature d'un traducteur indépendant pour intégrer la base de données de traducteurs d'Univoice ;
- lors du contact direct d'un traducteur indépendant par un membre du personnel d'Univoice afin de participer à un projet précis dont les détails seront communiqués au traducteur.

## 3. Les données collectées par Univoice

Les données collectées et traitées par Univoice relèvent des catégories de données suivantes :

- données d'identification (exemple : nom, prénom, adresse email, numéro de téléphone)
- date d'obtention du diplôme de traduction (ou équivalent) et années d'expérience
- langues maîtrisées par le traducteur
- domaines de traduction (médical, juridique, marketing...)
- un CV ou un document attestant des références de traduction.

En cas de conclusion d'une prestation de service entre Univoice et le traducteur indépendant, d'autres informations personnelles seront demandées en vue d'établir un bon de commande et une facture:

- adresse professionnelle
- numéro de SIRET du traducteur indépendant (ou équivalent selon le pays)
- données financières (IBAN et BIC pour virement bancaire de la part d'Univoice pour régler la prestation du traducteur)

## 4. L'utilisation des données par Univoice

L'utilisation des données personnelles par Univoice n'intervient que si cette utilisation repose sur une des bases légales citées ci-dessous :

- la protection des intérêts légitimes d'Univoice ;
- le respect d'une obligation légale incombant à Univoice ;

- l'exécution d'un contrat conclu ou des mesures pré contractuelles prises à la demande de la personne concernée par le traitement ;
- la préservation de l'intérêt public ;
- la sauvegarde des intérêts vitaux de la personne concernée par le traitement ;
- le consentement donné par la personne concernée par le traitement.

Les données des traducteurs indépendants sont utilisées par Univoice à plusieurs fins, notamment :

- la mise à jour de la base de données de traducteurs indépendants pour les combinaisons de langue et/ou les domaines ne pouvant être traduits par les traducteurs internes d'Univoice.

## **5. Les destinataires des données personnelles utilisées par Univoice**

Vos données sont destinées aux services d'Univoice, ainsi qu'à ses prestataires sous-traitants dont les catégories d'activités sont, notamment, les suivantes :

- les prestataires de sécurité informatique d'Univoice ;
- les clients directs d'Univoice souhaitant valider le profil d'un traducteur ;
- les établissements bancaires intervenant dans les flux de paiement ;
- les administrations dûment habilitées pour les déclarations sociales et fiscales.

Il est à noter qu'Univoice met tout en œuvre pour s'assurer que chacun de ses prestataires présente des garanties techniques et organisationnelles suffisantes en matière de protection des données personnelles.

## **6. Le stockage des données personnelles**

Les données personnelles des traducteurs indépendants sont stockées sur les serveurs d'Univoice et de ses prestataires, localisés en France. Aucune donnée n'est envoyée ou stockée par Univoice en dehors de l'Union-Européenne.

## **7. La conservation des données personnelles des traducteurs indépendants**

Chacune de vos données personnelles est conservée conformément à la réglementation en vigueur.

Cette durée de conservation varie en fonction de la nature des données, de leur finalité de traitement et des principes légaux et réglementaires auxquelles elles sont soumises. Par exemple, les informations concernant un traducteur indépendant n'ayant pas collaboré avec Univoice depuis 2 ans seront automatiquement supprimées.

Outre leur durée de conservation, Univoice porte une attention particulière à la minimisation de leur collecte : seules les données adéquates et pertinentes ne sont collectées.

## **8. La sécurité associée au traitement de vos données personnelles**

Univoice porte une attention particulière à la sécurité de vos données à caractère personnel. Dans ce cadre, elle met en œuvre des mesures techniques et organisationnelles.

Univoice notifiera à la CNIL toute violation intervenant sur vos données personnelles et vous en informera dans le cas où cette violation présenterait un risque élevé sur vos droits et libertés.

## **9. Vos droits sur vos données personnelles**

Conformément à la réglementation applicable en matière de protection des données, vous disposez sur vos données de droits :

- un droit d'accès sur les informations vous concernant, les traitements associés ainsi que leurs caractéristiques ;
- un droit de rectification avec une possibilité de compléter et de mettre à jour vos données personnelles ;
- un droit à la portabilité afin de transmettre vos données à un tiers lorsque cela est techniquement possible, étant précisé que ce droit n'est applicable qu'aux données que vous nous avez fournies directement ;
- un droit à la détermination du sort de vos données en cas de décès ;
- un droit à l'effacement de vos informations ;
- un droit à la limitation du traitement qui vous est relatif ;
- un droit d'opposition au traitement vous concernant ;
- un droit au retrait du consentement pour l'utilisation de vos données, lorsque le traitement est basé sur votre consentement.

Univoice se réserve le droit, dans certains cas exceptionnels, de ne pas donner suite aux demandes d'exercice du droit à l'effacement, à la limitation, à l'opposition ou au retrait du consentement :

- lorsque la loi impose à Univoice de réaliser le traitement ;
- lorsque le respect des obligations contractuelles l'exige ;
- afin de répondre à un intérêt public ou défendre un intérêt légitime d'Univoice.

En outre, et dans les cas où une demande serait manifestement infondée ou excessive, y compris en raison de leur caractère répétitif, Univoice se réserve le droit de :

- refuser de donner suite à ces demandes
- exiger le paiement de frais raisonnables, notamment compte tenu des coûts administratifs supportés pour fournir les informations, procéder aux communications ou prendre les mesures demandées.

## **10. L'exercice de vos droits**

Pour exercer vos droits, vous pouvez envoyer une demande en joignant obligatoirement une copie d'un titre d'identité soit :

- par voie postale à l'adresse : Univoice SARL, 112 avenue de Paris, 94000 Vincennes
- par courrier électronique auprès de la responsable de traitements de données à caractère personnel : [srivoire@univoice.fr](mailto:srivoire@univoice.fr)

- 

Une réponse vous sera apportée dans le délai d'un mois, sauf en cas de demande complexe ou d'un nombre élevé de demandes (délai reporté à 3 mois).

En cas d'insatisfaction de la réponse apportée par Univoice, vous pouvez adresser une réclamation auprès de la CNIL (Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés) : [www.cnil.fr](http://www.cnil.fr) ; 3 Place de Fontenoy - TSA 80715 - 75334 PARIS CEDEX 07.

Fait à Vincennes, le 30 janvier 2023